



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General

20 July 2016

Russian

Original: English

---

## Семьдесят первая сессия

Пункт 115(d) предварительной повестки дня\*

### Выборы для заполнения вакансий

во вспомогательных органах и другие

выборы: выборы четырнадцати членов

Совета по правам человека

## Вербальная нота Постоянного представительства Японии при Организации Объединенных Наций от 15 июля 2016 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Постоянное представительство Японии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Председателю семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи и имеет честь сообщить ему о том, что правительство Японии приняло решение выдвинуть свою кандидатуру в члены Совета по правам человека на период 2017–2019 годов на выборах, которые состоятся в 2016 году в Нью-Йорке (см. приложение). Постоянное представительство Японии было бы признательно за включение информации, касающейся кандидатуры Японии, в заключительный документ, который будет подготовлен для предстоящих выборов, и будет также признательно за его распространение среди государств-членов.

Япония готова играть активную роль в сотрудничестве с другими государствами в работе Совета по правам человека, отвечающего за поощрение всеобщего уважения и защиты прав человека и основных свобод. В этой связи правительство Японии имеет честь настоящим представить ряд письменных обязательств и обещаний по поощрению и защите прав человека в соответствии с резолюцией 60/251 Генеральной Ассамблеи.

---

\* A/71/150.



**Приложение к вербальной ноте Постоянного  
представительства Японии при Организации  
Объединенных Наций от 15 июля 2016 года  
на имя Председателя Генеральной Ассамблеи**

**Кандидатура Японии в Совет по правам человека,  
2017–2019 годы**

**Обязательства и обещания в соответствии  
с резолюцией 60/251 Генеральной Ассамблеи**

**I. Правозащитная политика Японии**

Поддерживая самые высокие стандарты в области прав человека, закрепленные и гарантированные в ее Конституции, Япония содействует укреплению своей демократической политической системы и разработала соответствующие стратегии в целях поощрения и защиты прав человека и основных свобод в качестве универсальных ценностей. Япония твердо убеждена в том, что поощрение и защита прав человека отвечает законным интересам международного сообщества. Вследствие этого необходимо вести борьбу с грубыми нарушениями прав человека в сотрудничестве с международным сообществом. Япония также подтверждает необходимость обеспечить соблюдение прав человека всеми людьми независимо от культуры, традиций, политических и экономических систем их стран и уровня их социально-экономического развития, даже в случае существования различий с точки зрения осуществляемой ими деятельности и темпов достижения прогресса в деле обеспечения защиты прав человека. Защита прав человека — это основополагающая обязанность любого государства. Исходя из своей приверженности диалогу и сотрудничеству, Япония будет направлять усилия на урегулирование проблем в области прав человека, вызывающих озабоченность международного сообщества, и на улучшение положения в области прав человека посредством участия в многосторонних форумах, в том числе в Организации Объединенных Наций, а также в диалогах, проводимых на двустороннем уровне. Кроме того, Япония привержена делу расширения необходимого и оправданного сотрудничества с точки зрения безопасности человека. Япония также намерена вносить более активный, чем прежде, вклад в достижение мира, стабильности и процветания.

**II. Международные обязательства и обещания  
по поощрению и защите прав человека**

**1. Заключение международных договоров о правах человека  
и их дальнейшее добросовестное выполнение**

Япония подписала следующие международные договоры по правам человека и добивается их добросовестного выполнения, в том числе представляет доклады, касающиеся следующих документов:

- Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (1979 год)
- Международного пакта о гражданских и политических правах (1979 год)
- Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (1985 год)

- Конвенции о правах ребенка (1994 год)
- Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (1995 год)
- Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (1999 год)
- Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (2009 год)
- Конвенции о правах инвалидов (2014 год).

Япония также заключила и добросовестно соблюдает Женевские конвенции и Конвенцию о статусе беженцев.

В 2014 году Япония заключила Гаагскую конвенцию о гражданско-правовых аспектах международного похищения детей в целях обеспечения защиты интересов детей.

Япония будет и впредь надлежащим образом следить за выполнением рекомендаций, представленных договорными органами этих международных документов по правам человека в целях укрепления своего сотрудничества с каждым органом и своей приверженности делу осуществления каждого документа.

## **2. Вклад в усилия, предпринимаемые международным сообществом, включая Организацию Объединенных Наций**

### *A. Активное участие в работе Совета по правам человека*

Япония принимает активное участие в деятельности Совета по правам человека, в том числе в рамках универсального периодического обзора, а также использует целый ряд других возможностей, с тем чтобы содействовать улучшению положения в области прав человека в различных странах и регионах и поиску решений проблем в области прав человека. В период своего членства в Совете по правам человека с самого его создания в 2006 году до 2011 года, а затем с 2013 года по конец 2015 года Япония активно содействовала обсуждениям в Совете и принятию его основных резолюций и тем самым способствовала формированию мнения международного сообщества:

а) В сотрудничестве с Европейским союзом Япония играет ведущую роль в принятии резолюций о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике и предпринимает усилия по повышению осведомленности международного сообщества в целях улучшения положения в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике, в том числе по вопросу о похищениях.

б) Япония выполняла секретарские функции в Совете по правам человека, связанные с принятием резолюции Совета по вопросу о положении в области прав человека в Камбодже, и продолжает поддерживать усилия правительства Камбоджи по улучшению положения в области прав человека в этой стране.

с) Япония руководила работой по содействию принятию Советом по правам человека соответствующих резолюций, включая последующие резолюции, по вопросу о ликвидации дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей.

Кроме того, Япония активно участвует в проводимых в Совете обсуждениях, касающихся улучшения положения в области прав человека в Сирии и Бурунди, содействует обеспечению более эффективной защиты уязвимых групп населения, таких как женщины и дети, борьбе с сексуальным насилием в условиях конфликта и с воинствующим экстремизмом.

Япония придает важное значение роли Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и специальных процедур. Япония будет и впредь оказывать всестороннее содействие для обеспечения содержательного и конструктивного диалога с тематическими мандатари-ями.

Япония будет активно участвовать в работе Совета по правам человека, в том числе в проведении универсального периодического обзора. Япония серьезно воспринимает результаты универсального периодического обзора 2012 года и добровольно представит межсессионную последующую документацию в 2016 году.

Япония по-прежнему готова играть активную роль в проводимых в Совете по правам человека обсуждениях, направленных на совершенствование методов работы и обеспечение действенного и эффективного функционирования Совета.

*В. Вклад в работу Генеральной Ассамблеи и других форумов*

Япония будет и впредь активно участвовать в работе Генеральной Ассамблеи и других форумов, играя ведущую роль в таких областях, как безопасность человека, расширение прав и возможностей женщин и уменьшение опасности бедствий:

а) Япония поддерживает и пропагандирует концепцию безопасности человека. Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года рассматривается в качестве программы действий, ориентированной на человека, которая учитывает принцип, заключающийся в обеспечении безопасности человека. Япония будет продолжать предпринимать усилия в целях обеспечения безопасности человека.

б) Япония будет играть ведущую роль в дискуссиях по вопросам участия женщин и обеспечения их защиты. Япония подчеркнула важное значение цели 5 в ходе переговоров по повестке дня на период до 2030 года. Япония активно участвует в обсуждениях, проводимых в Комиссии по положению женщин. В 2015 году Япония разработала национальный план действий в соответствии с резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности. Кроме того, Япония в течение двух лет подряд (2014 и 2015 годы) выступала в качестве принимающей стороны Всемирной ассамблеи женщин в Токио по темам «Женщины и экономика» и «Глобальные вопросы» соответственно. В прошлом году 145 руководителей стран мира, участвовавшие в работе Всемирной ассамблеи женщин 2015 года, придали дополнительный импульс усилиям по созданию «общества, в котором обеспечено процветание женщин». В 2016 году Япония вновь выступит в качестве принимающей стороны Всемирной Ассамблеи женщин.

с) В марте 2015 года Япония принимала у себя участников третьей Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по уменьшению опасности бедствий. На Конференции были приняты Сендайская рамочная программа по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы, которая служит

новым международным руководством по вопросам уменьшения опасности бедствий. В общей сложности 142 страны, включая Японию, совместно предложили объявить 5 ноября Всемирным днем распространения информации о проблеме цунами, и резолюция по этому вопросу была принята на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи на ее семидесятой сессии в декабре 2015 года. Япония будет внедрять более широкие и в большей степени учитывающие интересы людей превентивные подходы в целях уменьшения опасности стихийных бедствий.

d) В ходе переговоров по повестке дня на период до 2030 года Япония подчеркивала важность ликвидации насилия в отношении детей (задача 16.2).

Япония будет продолжать вносить свой вклад в содействие осуществлению повестки дня Совета Безопасности в области защиты гражданских лиц, особенно в том, что касается сексуального насилия в условиях конфликта и положения детей и вооруженных конфликтов.

### **3. Поощрение двустороннего диалога**

Япония, признавая важность диалога и сотрудничества, основанных на принципе взаимопонимания и взаимоуважения, проводила регулярные двусторонние диалоги и консультации по правам человека с правительствами более чем 10 стран.

Япония будет и впредь проводить интерактивные диалоги по правам человека с различными странами и прилагать усилия к тому, чтобы вносить свой вклад в предпринимаемые каждой страной усилия по решению проблем в области прав человека путем обмена передовым опытом и другими средствами.

### **4. Сотрудничество в целях развития**

В феврале 2015 года Япония разработала Хартию сотрудничества в целях развития. В Хартии, в которой излагаются концепция безопасности человека в качестве руководящего принципа и принцип «никто не должен быть забыт» в качестве базового принципа политики, говорится о приверженности Японии делу обеспечения сотрудничества путем защиты и расширения возможностей каждого человека с уделением особого внимания уязвимым группам, включая детей, женщин, инвалидов, престарелых, беженцев, внутренне перемещенных лиц, этнических меньшинств и коренных народов. Руководствуясь этим принципом, Япония будет содействовать улучшению положения в области прав человека путем принятия следующих конкретных мер:

a) В 2014 году Япония оказала помощь в целях развития в секторе здравоохранения на сумму 527 млн. долл США. Япония вносит активный вклад в обеспечение всеобщего охвата услугами в сфере здравоохранения. Япония будет и впредь содействовать обеспечению всеобщего охвата услугами в сфере здравоохранения и достижению целей в области устойчивого развития в соответствии с базовой программой обеспечения мира и охраны здоровья, разработанной в сентябре 2015 года, а также разработанной в Исешиме в мае 2016 года странами «Большой семерки» концепцией системы глобального здравоохранения.

б) Япония обязалась выделить 3 млрд. долл. США на оказание официальной помощи в целях развития (ОПР) в течение трех лет, начиная с 2013 года, для расширения прав и возможностей женщин, в том числе в таких областях, как здравоохранение, образование и сельское хозяйство, и упорно добивается достижения этой цели. Япония также обязалась выделить в течение трех лет, начиная с 2015 года, более 42 млрд. японских йен на цели оказания официальной помощи в целях развития для обеспечения качественного образования, доступного для женщин и девочек.

с) В секторе образования, в дополнение к вышесказанному, Япония обнародовала стратегию обучения в интересах мира и экономического роста для реализации концепции качественного образования на основе взаимного обучения.

д) В области уменьшения опасности бедствий Япония взяла на себя соответствующее обязательство и осуществляет финансовое сотрудничество, выделив на эти цели 4 млрд. долл. США, а также в течение трех лет, начиная с 2015 года, осуществляет профессиональную подготовку 40 000 человек в области уменьшения опасности бедствий и восстановления в рамках Сендайской инициативы в области сотрудничества в целях уменьшения опасности стихийных бедствий, об осуществлении которой было объявлено на третьей Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по уменьшению опасности бедствий в марте 2015 года.

е) Япония вносит свой вклад в защиту прав инвалидов, в частности путем поощрения их участия в общественной жизни и строительства объектов с учетом возможности передвижения инвалидов.

ф) Япония вносит свой вклад в деятельность в области миростроительства путем оказания помощи в проведении выборов, содействия социальной реинтеграции бывших комбатантов и создания соответствующих учреждений наряду с принятием других мер.

г) Япония активно сотрудничает с соответствующими международными организациями, деятельность которых направлена на обеспечение защиты и поощрение прав человека, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Программу развития Организации Объединенных Наций, Детский Фонд Организации Объединенных Наций, Структуру Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»). С 2013 года Япония увеличила размер своих взносов в бюджет Структуры «ООН-женщины» более чем в десять раз за два года. Япония будет и впредь поддерживать эти международные организации, в том числе путем внесения добровольных взносов.

### **III. Содействие реализации прав человека в Японии**

В соответствии с обязательствами, предусмотренными в международных договорах о правах человека, участником которых является Япония, все ее соответствующие министерства и ведомства будут взаимодействовать в деле поощрения и защиты прав человека в различных областях. Япония будет продол-

жать расширять диалог с гражданским обществом, включая неправительственные организации, и осуществлять политику и меры в следующих областях в целях обеспечения более эффективной защиты уязвимых групп:

### **1. Гендерное равенство**

Претворение в жизнь концепции создания общества, в котором обеспечено процветание женщин, является одной из приоритетных задач правительства Японии. В декабре 2015 года Кабинет одобрил четвертый базовый план по обеспечению гендерного равенства. В этом плане намечены 4 программные области, 12 отдельных областей осуществления плана и 71 цифровой показатель. В плане подчеркивается необходимость принятия ряда мер, включая изменение ориентированного на мужчин стиля работы, обеспечение более широкого участия женщин во всех сферах жизни общества и активизацию мер по искоренению насилия в отношении женщин.

### **2. Права инвалидов**

В преддверии заключения Конвенции о правах инвалидов в 2014 году Япония пересмотрела и приняла ряд внутренних законов с учетом мнений инвалидов. Это законодательство включает в себя Основной закон об инвалидах [пересмотрен], Закон о всесторонней поддержке в повседневной и социальной жизни инвалидов [принят], Закон о ликвидации дискриминации в отношении инвалидов [принят] и Закон о содействии занятости и т.д. инвалидов [пересмотрен]. Япония будет неуклонно принимать соответствующие меры в соответствии с этими законами, отстаивая при этом принципы, закрепленные в Конвенции.

### **3. Права ребенка**

Япония будет неуклонно осуществлять комплексные меры по искоренению детской порнографии, одобренные в июле 2016 года, а также претворять в жизнь положения Закона о регулировании и наказании за действия, связанные с детской проституцией и детской порнографией, и защите детей с поправками, внесенными в 2014 году, в котором содержатся положения, касающиеся простого владения материалами с детской порнографией.

Япония будет оказывать всестороннее содействие принятию мер, с тем чтобы разорвать порочный круг нищеты путем разработки общих принципов политики в области борьбы с нищетой среди детей.

### **4. Права пожилых людей**

Япония требует от компаний ввести систему, которая позволяет всем лицам, выражающим желание работать до 65 лет, сделать это в соответствии с законодательным актом о частичном пересмотре Закона о стабилизации занятости пожилых лиц, который вступил в силу в 2013 году.

В целях решения проблемы жестокого обращения с пожилыми людьми Япония настоятельно призывает проводить консультации с жителями или сообщать о случаях жестокого обращения с пожилыми людьми соответствующим службам связи, созданным муниципалитетами в соответствии с Законом о предупреждении жестокого обращения с престарелыми, оказании поддержки лицам, ухаживающим за пожилыми людьми, и касающимся других связанных с этим вопросов.

#### **5. Права лиц, страдающих проказой**

Япония предпринимает усилия по искоренению предрассудков и дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и тех, кто поборол эту болезнь, с учетом своей истории принятия ненадлежащих мер в порядке реагирования на проказу, в том числе содержания на карантине больных проказой. Япония назначила Йохеи Сасакаву, Председателя Фонда «Ниппон», пользующегося широким признанием и большим уважением и обладающего глубокими знаниями по этому вопросу, Послом доброй воли по вопросам прав человека лиц, страдающих проказой.

#### **6. Борьба с торговлей людьми**

Япония будет продолжать принимать соответствующие меры на национальном уровне и сотрудничать на международном уровне в деле борьбы с торговлей людьми. В этой связи Япония пересмотрела свой существующий план действий и в 2014 году разработала план действий по борьбе с торговлей людьми.

#### **7. Коренные народы**

Япония будет и впредь содействовать принятию всеобъемлющих и эффективных мер в области политики в интересах коренного народа айну, принимая во внимание его позицию, выраженную на различных форумах, в том числе в Совете по пропаганде политики в отношении коренного народа айну.